



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN A ♦ 27 THÁNG 9 NĂM 2026

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernarino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH

Chúng ta,
Cộng đoàn Công giáo
tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng,
với sự đa dạng về văn hóa và thể hệ,
hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Kitô.
Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn
hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể
để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống
của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ
trong gia đình, tại nơi làm việc,
và giữa cộng đồng chúng ta đang chung sống.

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý 12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể 2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH THÁNH TÂY ▪ GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Bí tích Thánh Tây cho trẻ dưới 7 tuổi:
xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Trẻ em từ 7 tuổi đến 18 tuổi:
xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn.

Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt cho người lớn
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN ▪ BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Tất cả các cặp chuẩn bị Hôn phối
phải gặp Cha Phó tối thiểu là trước 6 tháng
để được hướng dẫn các bước cần thiết.

Lớp Giáo lý Hôn nhân tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

Những ai cần giải quyết các vấn đề Hôn phối
xin gặp trực tiếp Cha Phó để được hướng dẫn.
Thời gian giải quyết có thể từ 2 tuần đến 2 năm,
tùy thuộc vào việc điều tra của Giáo phận.

NGHI THỨC AN TẮNG

Xin liên lạc với Chủ tịch Cộng đoàn
để được hướng dẫn các bước cần thiết.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)
Tỉnh dòng miền Tây**

Society of the
Divine Word
Western Province
11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Đường, SVD
duongnguyen73@hotmail.com

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM
CHÚA NHẬT HÀNG TUẦN 4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (*Kính Đức Mẹ*) 8:00 AM
Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ ▪ ĐÀNG THÁNH GIÁ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) 7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) 6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách
Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể / Ca đoàn Thánh Linh phụ trách
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM
Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 4:45 PM
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)
Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) 4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ (2026-2029)

Chủ tịch:	Thái Bá Chương	(909) 913-0607
Phó Nội vụ:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
Thủ quỹ:	Nguyễn Thị Hoa	(909) 630-1814

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Giáo dục:	Lê Thái Uyên	(909) 389-8518
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Nguyễn Kim Kelly	(909) 362-7430
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 – 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 12:30 – 1:45 PM Phòng A1	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 – 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 – 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 – 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Trần Vũ Hương	(909) 747-2903

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2:00 PM – 3:00 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:00 PM – 3:00 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Trần Thanh Quốc	(909) 754-5176
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2:00 PM – 3:00 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM – 11 PM Phòng D3	

Lễ Kính

CÁC TỔNG LÃNH THIÊN THẦN MI-CA-EN, GÁP-RI-EN, VÀ RA-PHA-EN

Ngày 29 tháng 9

Theo truyền thống đã có từ những thế kỷ đầu, Giáo Hội Công Giáo tôn kính 7 Tổng Lãnh Thiên Thần có tên là Mi-ca-en, Gáp-ri-en, Ra-pha-en, U-ri-en, Ca-ma-en, Giô-phi-en, and Dát-ki-en. Ba vị đầu là Mi-ca-en, Gáp-ri-en và Ra-pha-en được đặc biệt tôn kính đối với Kitô Giáo La Mã, trong khi đó các Giáo Hội Công giáo Đông Phương kính nhớ cả 7 vị.

Ý niệm về 7 Tổng Lãnh Thiên Thần được nhắc đến trong Sách Tô-bi-a khi Ra-pha-en tự tiết lộ mình: “Ta là Ra-pha-en, một trong bảy Thiên Thần hằng châu trước vinh quang Thiên Chúa, sẵn sàng phục vụ Ngài” (Tô-bi-a 12:15). Hai trong các Thiên Thần khác được nhắc đến trong Thánh Kinh mà Công Giáo và Tin Lành chấp nhận là Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en và Gáp-ri-en. Những vị khác như U-ri-en và Giê-ra-mê-en trong sách Êt-ra được công nhận bởi một số Giáo Hội Chính Thống. Các tên khác thì do truyền thống chứ không từ Thánh Kinh.

Theo lịch Phụng vụ Công Giáo chỉ có 3 vị Tổng Lãnh Thiên Thần được mừng kính vào ngày 29 tháng 9 là Mi-ca-en, Gáp-ri-en and Ra-pha-en.

Mi-ca-en (Michael) – “Ai bằng Thiên Chúa”

Mi-ca-en có nghĩa là “Ai bằng Thiên Chúa”. Giống như các Tổng Lãnh Thiên Thần khác, Mi-ca-en thiêng liêng, sức mạnh siêu phàm, nhanh như ánh sáng, không thể bị tổn thương, có giọng oai dũng, khả năng chiến đấu, dũng mãnh, và quyền lực để nói với các loài vật.

Hình ảnh của ngài được diễn tả trong Sách Khải Huyền: “Bấy giờ, có giao chiến trên trời: Thiên Thần Mi-ca-en và các Thiên Thần của người giao chiến với Con Mãng Xà. Con Mãng Xà cùng các thiên thần của nó cũng giao chiến. Nhưng nó không đủ sức thắng được, và cả bọn không còn chỗ trên trời nữa. Con Mãng Xà bị tống ra, đó là Con Rắn xưa, mà người ta gọi là ma quỷ hay Xa-tan, tên chuyên mê hoặc toàn thể thiên hạ; nó bị tống xuống đất, và các thiên thần của nó cũng bị tống xuống với nó.” (Khải Huyền 12:7-9)

Ngài được biết đến trong trận chiến giữa thiện và ác, là người chữa lành và bệnh vực Hội Thánh. Trong mọi biến cố của Giáo Hội, Hội Thánh luôn dạy con cái mình cầu xin cùng Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en bằng lời kinh đầy quyền năng đã được phê chuẩn bởi Đức Giáo Hoàng Leo XIII, ngày 25 tháng 9 năm 1888:

“Lạy ơn Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en,
xin giúp chúng con trong cơn giao chiến,
đánh phá sự hiểm ác mưu sâu quỷ dữ.

Chúng con sắp mình nguyện xin Chúa chế trị nó,
cùng xin nguyên soái cơ binh trên trời
lấy quyền phép Chúa mà hạ Satan cùng các quỷ dữ
đang rong ruổi khắp thế làm hại các linh hồn,
bắt chúng giam cầm trong hỏa ngục. Amen.” ▶

Gáp-ri-en (Gabriel) – “Người của Thiên Chúa”

Tên Gáp-ri-en có nghĩa là “Người của Thiên Chúa” trong tiếng Do Thái, hoặc “Thiên Chúa đã chiếu tỏ quyền năng”. Trong Thánh Kinh, Gáp-ri-en là sứ giả xuất hiện trong cả Cựu Ước và Tân Ước. Biến cố nổi nhất là lần xuất hiện trong biến cố truyền tin cho Đức Maria, và đã cho Maria biết rằng người sẽ chịu thai bằng quyền năng Chúa Thánh Thần. Người con đó sẽ được gọi là Con Đấng Tối Cao, và Đấng Cứu Chuộc nhân loại (Lu-ca 1:26-38; Mát-thêu 1:20-24). Theo thánh sử Lu-ca, Gáp-ri-en cũng là Thiên Thần xuất hiện bên Chúa Giêsu để an ủi Ngài trong lúc Chúa hấp hối ở vườn Ghết-sê-ma-ni (Lu-ca 22:43).

Ra-pha-en (Raphael) – “Thiên Chúa chữa lành”

Ra-pha-en là Tổng Lãnh Thiên Thần được nhắc đến trong sách Tô-bi-a. Là một trong bảy Tổng Lãnh Thiên Thần đứng trước ngai Thiên Chúa (Tô-bi-a 12:15), và là một trong ba vị được nhắc đến trong Phúc Âm. Ra-pha-en có nghĩa là “Thiên Chúa chữa lành”.

Trong Sách Tô-bi-a, Ra-pha-en tự nhận mình như “A-gia-ri-a là con của A-na-ni-a tiền bối” của dòng họ Tô-bi-a, đi cùng Tô-bi-a, con của Tô-bít. Ra-pha-en đã chữa cho Tô-bít khỏi mù và trừ quỷ cho Xa-ra, vợ tương lai của Tô-bi-a khỏi quỷ Át-mô-đai-ô. Quỷ Át-mô-đai-ô đã giết những người đàn ông đã cưới Xa-ra ngay trong đêm Tân Hôn trước khi động phòng.

Tổng Lãnh Thiên Thần Ra-pha-en là Quan Thầy của những người đi đường, những người mù lòa, bệnh tật, không gặp may mắn, y tá, y sỹ và nhân viên y tế. ■

GHI DANH HÀNH HƯƠNG NĂM 2027

- **Thời gian:** từ ngày 1 đến 13 tháng 3 năm 2027
- **Linh hướng:** Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
- **Giá tour:** \$4,790 / người (chưa bao gồm tiền tips)
- **Nhận ghi danh:** chị Phụng (Thư ký Cộng đoàn)
- **Yêu cầu:** là Công dân Hoa Kỳ (U.S. Citizen)
- **Hạn chót ghi danh:** ngày 1 tháng 11 năm 2027
- **Các địa điểm hành hương:**
 - **Ý:** Tiếp kiến chung với Đức Thánh Cha Lê-ô XIV; viếng thăm 4 Đại Vương cung Thánh Đường: Phêrô, Phaolô, Đức Bà Cả, Gioan Latêranô; Viếng Mộ ĐHY P.X. Nguyễn Văn Thuận; Mộ Thánh Piô Năm Dấu; Đền Thánh Mẹ Ban ơn; Mộ Thánh Carlo Arcutis; Mộ Thánh Phanxicô (Năm Thánh 800 năm) và Thánh Clara;
 - **Bồ Đào Nha:** Đức Mẹ Fatima
 - **Tây Ban Nha:** Nhà thờ Avila; Đan viện Cát Minh của Thánh Têrêxa Avila; Đền Đức Mẹ Cột Trụ và Thánh Giacôbê; Nhà thờ Zaragoza; Nhà thờ Sagrada Familia; Đức Mẹ Đen (Black Madonna);
 - **Pháp:** Đức Mẹ Lộ Đức; Nhà thờ Đức Bà Paris; Nhà thờ Thánh Tâm Chúa Giêsu; Đan viện và Đền thờ Thánh Têrêxa Hải Đồng Giêsu. ■

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 28/9/26	■ Thứ Hai tuần 26 Thường Niên
Thứ Ba, 29/9/26	■ Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en, và Ra-pha-en (Lễ Kính) 8:00 PM: Thánh Lễ tiếng Việt
Thứ Tư, 30/9/26	■ Thánh Giê-rô-ni-mô, Linh mục, Tiến sĩ Hội Thánh (Lễ Nhớ)
Thứ Năm, 1/10/26	■ Thánh Tê-rê-xa Hải Đồng Giê-su, Trinh Nữ, Tiến sĩ Hội Thánh (Lễ Nhớ)
Thứ Sáu, 2/10/26	■ Các Thiên Thần Hộ Thủ (Lễ Nhớ) <i>Thứ Sáu đầu tháng</i> 6:30 PM: Chầu Thánh Thể 7:00 PM: Thánh Lễ
Thứ Bảy, 3/10/26	■ Thứ Bảy tuần 26 Thường Niên
Chúa Nhật, 4/10/26	■ Chúa Nhật tuần thứ 27 mùa Thường Niên năm A 3:15 PM: Rước Kiệu tháng Mân Côi kính Đức Mẹ 4:00 PM: Thánh Lễ

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Gđ. Duy-Liêu: cầu cho LH **Têrêxa** Nguyễn Thị Bạch Vân
- Gđ. Linh-Hướng: cầu cho LH **Têrêxa**
- Gđ. Quân-Quyên: cầu cho LH **Têrêxa**
- Gđ. Tịnh-Hiệp: cầu cho LH **Têrêxa**
- Gđ. Trinh Na: cầu cho LH **Têrêxa**
- Ẩn danh: cầu cho LH **Giuse** Nguyễn Viết Minh (2 ý)
- Gđ. Linh-Giảng: cầu cho LH **Giuse** Nguyễn Phước Bảo (2 ý)
- Gđ. Linh-Gioãn: cầu cho LH **Antôn, Phaolô, Phêrô, Annê**
- Bà Cổ Hát: cầu cho LH **Gioakim** Nguyễn Quang Khôi
- Yến Chi: cầu cho LH **Anna** Bùi Thị Kim Yến (3 ý)
- Gđ. Thái-Diễm: cầu cho LH **Maria**
- Thanh: cầu cho LH **Giuse, Têrêxa**, và các đẳng LH
- Ẩn danh: cầu cho LH **Antôn**
- Bà Nữ: cầu cho LH **Giuse** Phan Văn Tập (2 ý)
- Ẩn danh: cầu cho LH **Gioakim, Anna, Maria**
- Ẩn danh: cầu cho LH **Maria** Lê Bảo Thái
- Ẩn danh: *tạ ơn Thánh Antôn chuyển cầu* (2 ý)

CÁO PHÓ

Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam
xin thành kính phân ưu và kính thông báo:

Bà **TÊ-RÊ-XA NGUYỄN THỊ BẠCH VÂN**

sinh ngày 31 tháng 12 năm 1940

đã được Chúa gọi về ngày 12 tháng 9 năm 2026.

Hưởng thọ 86 tuổi.

Thứ Sáu, ngày 9 tháng 10 năm 2026

THĂM VIẾNG lúc **9:00 AM**

Nghi thức Phát tang và Kinh nguyện lúc **10:00 AM**

và **THÁNH LỄ AN TÁNG** lúc **11:00 AM**

tại Nhà thờ Đức Mẹ Hy vọng

6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Nghi thức An táng lúc **12:30 PM**

tại Our Lady Queen of Peace Catholic Cemetery

3510 E Washington St, Colton, CA 92324

PHÂN CÔNG THỪA TÁC VỤ THÁNG 10 NĂM 2026



THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA

	4	11	18	25
Bài đọc 1	Đoàn	Hồng	Hoà	Hoàng
Bài đọc 2	Thiếu Nhi	Hà	Quế	Trình
Lời nguyện	Thánh Thể	Hoa	Thanh	Duyên



THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ

	4	11	18	25
Vị trí 1	Kim	Mến	Thuỷ	Hiệp
Vị trí 2	Mai	Hạnh	Như	Hà
Vị trí 3	Kimberly	Hón	Nguyệt	Hậu
Vị trí 4	Nicholas	Quế	Lâm	Hạnh
Vị trí 5	Kevin	Phụng	Thi	Tùng
Vị trí 6	Nguyễn	Thương	Thái	Phúc
Vị trí 7	Đất	Chương	Quyên	Hoa



GIÚP LỄ - ALTAR SERVERS

	4	11	18	25
Cross	Nathan 15	Nicholas	Johnny	Jaden
Candle 1	Sapphire	Davis	Jacinta	Kyle
Candle 2	Sonia	Peyton	Keira	Nathan 9
Angel 1	Jaden	Lucas	Vienna	Vinh
Angel 2	Lilian	Alison	Vivian	
Censer	Jacob			
Boat	Nathan 9			

CÁC HOẠT ĐỘNG SẮP TỚI CỦA CỘNG ĐOÀN

- Chúa Nhật, 1 tháng 11:**
Lễ các Thánh Nam Nữ (Lễ Trọng Buộc)
4 PM: Thánh Lễ
- Thứ Hai, 2 tháng 11: Lễ cầu cho các Đấng Linh hồn**
7 – 8:30 AM: Thánh Lễ ngày thường & Cầu Thánh Thể
9 – 11 AM: Viếng Nghĩa trang (Mt. View & Montecito)
8:00 PM: Thánh Lễ trọng thể
- Chúa Nhật, 8 tháng 11:** Chúa Nhật 32 Thường Niên A |
BM TTV Giáo lý – Thánh Charles Borromeo (4 tháng 11)
- Chúa Nhật, 15 tháng 11: BÔN MẠNG CỘNG ĐOÀN**
3 PM: Thánh Lễ kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam
- Thứ Năm, 26 tháng 11: Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day)**
8 AM: Thánh Lễ tiếng Việt
- Thứ Ba, 8 tháng 12:**
Đức Maria Vô Nhiễm Nguyên Tội (Lễ Trọng Buộc)
8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt
- Chúa Nhật, 13 tháng 12:** Chúa Nhật tuần 3 mùa Vọng B |
6:00 PM: Ca nguyện Giáng sinh năm 2026
- Thứ Năm, 24 tháng 12: Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh**
9 PM: Hoạt cảnh Giáng Sinh và Thánh Lễ Ban Đêm
- Thứ Sáu, 25 tháng 12: Lễ chính ngày Chúa Giáng Sinh**
8 AM: Thánh Lễ Ban Ngày
- Chúa Nhật, 28 tháng 12:** Chúa Nhật Lễ Thánh Gia |
Trao Phép lành Hôn phối

NĂM 2027

- Thứ Sáu, 1 tháng 1, 2027:**
Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa (Lễ Trọng Buộc)
8 PM **Thứ Năm, 31 tháng 12, 2026:** Thánh Lễ Vọng
- Thứ Bảy, 16 tháng 1: 8 AM:** Lễ kính Đức Mẹ Hy vọng
- Thứ Bảy, 23 tháng 1 - Chúa Nhật, 24 tháng 1:**
HỘI CHỢ TẾT ĐÌNH MÙI NĂM 2027
9:30 AM, Chúa Nhật: Thánh Lễ Tất Niên Năm Bình Ngộ
- Chúa Nhật, 7 tháng 2: 4 PM: Thánh Lễ Tân Niên**
năm Đình Múi 2027 | Trao Phép lành Sinh nhật
- Thứ Hai, 8 tháng 2:**
8 PM: Thánh Lễ mừng 2 Tết Đình Múi:
cầu cho Tổ tiên, Ông bà, Cha mẹ
- Thứ Ba, 9 tháng 2:**
8 PM: Thánh Lễ mừng 3 Tết Đình Múi:
Thánh hoá Công ăn việc làm
- Thứ Tư, 10 tháng 2: 8 PM: Đàng Thánh Giá trọng thể |**
8:30 PM: Thánh Lễ Thứ Tư Lễ Tro
- Thứ Sáu, 19 tháng 3: Lễ Trọng kính Thánh Giuse**
8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt
- Chúa Nhật, 21 tháng 3: Chúa Nhật Lễ Lá năm A |**
Khởi đầu Tuần Thánh | 3:30 PM: Kiệu Lá và Thánh Lễ